

Endoscopy 內視鏡檢查

Diagnosis and Procedure 診斷及治療程序	CUMC Medical Package Fees 中大醫院定價收費 (HK\$)(港幣)			
	Day Procedure 日間治療	Inpatient 住院治療		
		Medical Condition 病情級別		
		Level 1 級別 1	Level 2 級別 2	Level 3 級別 3
Oesophagogastroduodenoscopy (OGD) (#IVS)¹ 胃鏡檢查¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$9,410	\$12,730	\$20,990	\$40,700
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$12,550	\$15,770	\$24,840	\$46,380
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$15,430	\$18,500	\$27,570	\$49,780
Oesophagogastroduodenoscopy (OGD) (^MAC)¹ 胃鏡檢查¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$11,690	\$15,010	\$23,580	\$43,770
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$15,300	\$18,240	\$27,640	\$49,680
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$18,300	\$22,500	\$30,590	\$53,340
Colonoscopy (#IVS)¹ 結腸內視鏡檢查(大腸鏡)¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$11,980	\$15,300	\$23,740	\$44,570
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$15,150	\$18,470	\$27,760	\$50,510
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$17,820	\$21,140	\$31,720	\$55,300

#IVS: Intravenous Sedation 鎮靜麻醉

^MAC: Monitored Anaesthesia 監測麻醉

Diagnosis and Procedure 診斷及治療程序	CUMC Medical Package Fees 中大醫院定價收費 (HK\$)(港幣)			
	Day Procedure 日間治療	Inpatient 住院治療		
		Medical Condition 病情級別		
		Level 1 級別 1	Level 2 級別 2	Level 3 級別 3
Colonoscopy (^MAC)¹ 結腸內視鏡檢查(大腸鏡)¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$14,950	\$18,270	\$27,120	\$48,580
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$18,320	\$21,640	\$31,360	\$54,780
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$21,330	\$24,650	\$35,720	\$60,060
Oesophagogastroduodenoscopy (OGD) + Colonoscopy (#IVS)¹ 胃鏡檢查 + 結腸內視鏡檢查(大腸鏡)¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$16,830	\$20,150	\$30,100	\$51,980
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$20,500	\$23,820	\$34,930	\$58,840
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$22,680	\$26,000	\$37,640	\$62,740
Oesophagogastroduodenoscopy (OGD) + Colonoscopy (^MAC)¹ 胃鏡檢查 + 結腸內視鏡檢查(大腸鏡)¹				
Exclude Polypectomy and Biopsy 不包括切除息肉及活組織檢查	\$20,790	\$24,110	\$34,550	\$57,160
Minor Polypectomy and/ or Biopsy (No more than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量≤3)	\$24,660	\$27,980	\$39,600	\$64,250
Major Polypectomy and/ or Biopsy (More than 3) 包括切除息肉及/或活組織檢查 (數量>3)	\$27,030	\$30,350	\$42,510	\$68,360

#IVS: Intravenous Sedation 鎮靜麻醉

^MAC: Monitored Anaesthesia 監測麻醉

Diagnosis and Procedure 診斷及治療程序	CUMC Medical Package Fees 中大醫院定價收費 (HK\$)(港幣)			
	Day Procedure 日間治療	Inpatient 住院治療		
		Medical Condition 病情級別		
		Level 1 級別 1	Level 2 級別 2	Level 3 級別 3
Biliary² 膽道²				
Diagnostic Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography (ERCP) 經內窺鏡逆行胰膽管造影術診斷檢查	-	\$53,500	\$73,010	\$123,680

* Prices will be effective on 12 January 2023 以上收費由 2023 年 1 月 12 日起生效

REMARKS 備註:

CUMC MEDICAL PACKAGE FEES COVERS ALL COST OF THE INTENDED OPERATION(S) / PROCEDURE(S), INCLUDING:

中大醫院定價收費涵蓋相關手術/程序的一切費用，包括：

- Doctor's fee includes the fees for surgeon, anaesthesiologist and ward round
醫生費用包括外科醫生、麻醉科醫生和巡房的費用
- Room charges (day bed or 4-bed room only and excluding meal)
病房費用 (適用於日間病房或四人房，不包括膳食費用)
- Operating theatre charges (including extra operation theatre time that is clinically indicated and due to complexity of the intended operation(s) / procedure(s))
手術室費用 (包括臨床及因手術複雜性所需的額外手術時間)
- Other Hospital Charges include:
其他醫院收費，包括:
 - Essential and related diagnostic procedure charges (including laboratory testing and diagnostic imaging) according to the standard clinical path or protocol during hospitalisation
根據標準臨床方案，住院期間必需及相關的診斷費用 (包括化驗及診斷造影)
 - Treatment procedure charges (including emergency procedure, blood transfusion) that are related to the intended operation(s) / procedure(s)
與相關手術/程序的治療費用 (包括緊急程序、輸血等)
 - Nursing procedure charges
護理程序費用
 - Inpatient medication fee and up to seven days' worth of discharge medication related to the intended operation(s) / procedure(s)
藥物收費 (住院期間及出院 7 天內與相關手術/程序的藥費)
 - Standard equipment and instrument charges
基本儀器設備費用
 - Standard consumable, material, and standard implant charges
基本消耗品、物料、及基本植入物料費用
 - Cost related to complications due to intended operation(s) / procedure(s) (including intensive care* and re-operation^{1 or 2} charges)
如病人出現與相關手術/程序的併發症，須再接受手術[#]和深切治療^{1 或 2}，有關費用亦包括在內
 - # Subject to exit clauses of individual package
視相關手術/程序定價收費的終止條款而定
 - ¹ When more than 24 hours of High Dependence Care or ICU care, or re-endoscopy out of 48 hours after the first endoscopy, or require other surgical operation(s), the package will be terminated
¹ 當超過 24 小時加護治療/深切治療，或超過第一次內視鏡檢查 48 小時後的重覆內視鏡檢查；或需要其他外科手術的併發症，定價收費將會終止
 - ² When more than 48 hours of ICU care or complication related operation out of 48 hours after the first operation, the package will be terminated
² 當超過 48 小時深切治療或超過第一次手術 48 小時的併發症，定價收費將會終止

PACKAGE FEES EXCLUSIONS:

定價收費不包括以下項目：

- Companion bed / guest meals
陪床費/訪客膳食費
- Changing bed within the same grade of accommodation
同等床位的調遷
- Additional operation charges, medication, diagnostic procedures, professional fees and sundries charges unrelated to the package procedure
與該手術定價收費無關的額外手術、藥物、診斷、專科診治、及雜項費用
- Any charges or services before actualisation of package and after patient discharge
使用該定價收費前的任何費用及病人出院後的任何費用或服務
- Any other treatment / services involving pre-existing medical conditions
任何涉及已知或預先存在的症狀及疾病的治療或服務

The Medical Condition Levels of Package Fees are determined based on complexity of the intended treatment or operation, individual patient's health condition, and post-operative complications that may require multi-specialty medical consultation, multi-disciplinary care, and use of high dependence / intensive care.

定價收費價目取決於病人病情級別，基於病人的健康狀況、接受治療或手術的複雜性、及因術後併發症而需要的多專科醫生診治、多專業照顧、及加護/深切治療而釐定。

Day Procedure 日間治療	Stay for Day Procedure only (exclude meals). If overnight stay is required, charges as inpatient packages accordingly to the complexity of condition will be incurred. 入院僅作日間治療(膳食費用除外)。如需過夜，將根據病人病情複雜性而定的住院治療定價收費計算。	
Inpatient 住院治療	Include standard 4 bed room charge according to the standard clinical pathway / protocol (exclude meals). 包括根據標準臨床方案所需入住的標準4人房房費(膳食費用除外)。	
Patient Condition and Complications in Inpatient Procedure/Operation 住院病人狀況及程序/手術複雜性	Level 級別 1	<ul style="list-style-type: none"> • Patient without major comorbidity; • Treatment according to standard clinical protocol without major complication / multi-specialty medical consultation / multi-disciplinary care; • The package includes: <ul style="list-style-type: none"> * drugs for relieving symptoms such as antiemetics, antipyretics, analgesic, diuretics, 1st line antibiotics, intravenous fluid and electrolytes; * for major operations under general anaesthesia, deviation from the normal post-operative course requiring planned transfusion of blood or blood components, general radiological or ultrasound diagnostic imaging, physiotherapy, and treatment of wound infections at bedside; but does not include computerized tomography (CT) scan / Magnetic resonance imaging (MRI), surgical, endoscopic, or radiological interventions.
		<ul style="list-style-type: none"> • 病人沒有重大既有疾病； • 根據標準臨床方案治療，沒有出現需要多專科醫生診治或多專業照顧的重大併發症； • 定價收費包括： <ul style="list-style-type: none"> * 舒緩癥狀的藥物，如止吐藥、退燒藥、鎮痛劑、利尿劑、第一線抗生素、靜脈輸液、電解質。 * 進行全身麻醉的重大手術後，偏離一般復原軌跡，包括預設輸血或血液成分、普通 X 光或超音波影像診斷、物理治療、及床邊傷口感染護理；但不包括電腦掃描(CT)/磁力共振掃描儀(MRI)、手術、內視鏡或放射介入程序。

Patient Condition and Complications in Inpatient Procedure/Operation 住院病人狀況及程序/手術複雜性	Level 2 級別	<ul style="list-style-type: none"> • Patient with significant comorbidity; • Treatment of non-life-threatening medical complications requiring: <ul style="list-style-type: none"> * CT or MRI diagnostic imaging; * High Dependence (HDU) care for single organ support, not more than 48 hours; * Multi-specialty medical consultation / multi-disciplinary care involving up to 2 additional specialties; * 2nd and 3rd line antibiotics for severe infection; * Emergency transfusion of blood and blood product; * Not more than 7 days of Total parenteral nutrition (TPN). 	<ul style="list-style-type: none"> • 病人患有重大既有疾病； • 治療非危及生命的醫療併發症： <ul style="list-style-type: none"> * CT 或 MRI 影像診斷； * 不超過 48 小時、支持單器官的加護治療 (HDU)； * 涉及不超過 2 個額外專科醫生診治 / 多專業照顧； * 用於嚴重感染的二線和三線抗生素； * 緊急輸血和血液製品； * 不超過 7 天的胃腸外營養。
	Level 3 級別	<ul style="list-style-type: none"> • Patient with severe comorbidity; • Treatment of life-threatening medical complications, requiring: <ul style="list-style-type: none"> * Intensive (ICU) care (subject to termination criteria)*; * Endoscopic or radiological intervention (subject to termination criteria ^{1 or 2}); * Not more than 14 days of Total parenteral nutrition (TPN). 	<ul style="list-style-type: none"> • 病人患有嚴重的既有疾病； • 因治療危及生命的醫療併發症而需要： <ul style="list-style-type: none"> * 深切治療 (需參照終止條款)*; * 內視鏡或放射介入程序 (需參照終止條款 ^{1 或 2}); 不超過 14 天的胃腸外營養。

¹ When more than 24 hours of High Dependence Care or ICU care, or re-endoscopy out of 48 hours after the first endoscopy, or require other surgical operation(s), the package will be terminated

¹ 當超過24小時加護治療 / 深切治療，或超過第一次內視鏡檢查48小時後的重覆內視鏡檢查；或需要其他外科手術的併發症，定價收費將會終止

² When more than 48 hours of ICU care or complication related operation out of 48 hours after the first operation, the package will be terminated

² 當超過48小時深切治療或超過第一次手術48小時的併發症，定價收費將會終止

OTHER CONDITIONS:

其他條款：

- Doctor reserves the right to decide the suitability of the Package Fees according to individual patient's condition. The package applies only to patients staying in day bed or 4-bed rooms, and expires upon discharge
醫生會根據病人之情況，全權決定定價收費是否適用於個別病人。定價收費只適用於入住日間病房或四人房的病人，並於病人出院時失效。
- CUHK Medical Centre may declare voiding of the offered Package if the patient is diagnosed with a disease different from his / her original diagnosis after admission and requires alternative treatment / services. The patient, his / her next-of-kin or authorized person, will be informed of a new Package, and a signed consent of the corresponding Budget Estimate will be obtained before administering the new course of treatment / service
病人入院後，若診斷出有不同病因，需要接受與原訂計劃不同的治療或服務，香港中文大學醫院可宣告本來的定價收費無效。在接受其他治療或服務前，病人或其親屬或獲授權人士會獲通知新的定價收費，並簽署同意其費用預算。
- If the postoperative complications relate to the operation or procedure, and does not affect the level of Medical Condition, the relevant expenses (including hospital stays) are also included
若出現與該手術或程序相關的術後併發症，如不影響病情級別，有關費用(包括相關住院費用)亦包括在內。

OTHER CONDITIONS (CONTINUED):

其他條款(續)：

- Package is only applicable to Eligible Persons, i.e. (i) holder of a Hong Kong Identity Card; or (ii) a child under eleven (11) years of ages with Hong Kong resident status. Persons who are not Eligible Persons are classified as Non-eligible Persons.
定價收費只適用於符合資格人士，指 (i) 持有香港身份證的人士或 (ii) 身為香港居民的 11 歲以下兒童。上述類別以外的人士將被定義為「非符合資格人士」。
- CUHK Medical Centre reserves the right to amend any of the above terms and conditions without prior notice. In case of any dispute, CUHK Medical Centre's decision is final
香港中文大學醫院保留更改以上所有條款及細則的權利而毋須另行通知。如有任何爭議，香港中文大學醫院保留最終決定權。
- Charges are subject to change without prior notice
價格調整恕不另行通知。
- If there is any inconsistency between the English version and Chinese version, the English version shall prevail
如中、英文版本之間有任何歧義，概以英文版本為準。

ADMISSION DEPOSIT:

住院按金：

- 50% of the Package Fees need to be paid as deposit prior to hospital admission.
病人入院時須繳付定價收費價目的百分之五十作為按金。
- Deposit can be made cash, EPS, credit card (Visa, MasterCard, Union Pay Card, American Express), electronic payments (AlipayHK, WeChat Pay HK), cashier orders on a local bank in Hong Kong or other approved payment method listed on the Hospital's website. Cheques will not be accepted.
按金可用現金、易辦事、信用卡 (VISA、萬事達、銀聯、美國運通)、電子錢包 (支付寶香港、微信支付香港)、香港銀行本票或其他本院網頁列明之收費方法。恕不接受支票。

PAYMENT:

付款：

- Day packages need to be paid in full prior to hospital admission.
日間治療定價收費於入院時需全數支付。
- Payment can be made by cash, EPS, credit card (Visa, MasterCard, Union Pay Card, American Express), electronic payments (AlipayHK, WeChat Pay HK), cashier orders on a local bank in Hong Kong or other approved payment method listed on the Hospital's website. Cheques will not be accepted.
付款可用現金、易辦事、信用卡 (VISA、萬事達、銀聯、美國運通)、電子錢包 (支付寶香港、微信支付香港)、香港銀行本票或其他本院網頁列明之收費方法。恕不接受支票。